

## CONTENTS

|                        |    |
|------------------------|----|
| List of Figures .....  | ix |
| Acknowledgements ..... | xi |

|   |    |
|---|----|
| INTRODUCTION: MOBILITY AND THE GEOGRAPHIES OF SPACE.....                        | 1  |
| Mobility Studies in Geography: The Question of Space in Mobile<br>Contexts..... | 1  |
| Swahili Studies: Swahili as Inherently Translocal?.....                         | 5  |
| Focusing on Translocality in the Swahili Context.....                           | 9  |
| Structuring the Text: Arrangements – Movements – Enmeshments .....              | 10 |

## ARRANGEMENTS

|  |    |
|--|----|
| EPISTEMOLOGY: A RELATIONAL APPROACH TO<br>TRANSLOCALITY.....               | 15 |
| Positioning Translocality .....  | 15 |
| Shortcomings of the ‘Network’.....   | 20 |
| The Metaphor of the Rhizome .....  | 23 |
| 1 <sup>st</sup> halt: Translocality Rearranged .....                       | 31 |
| METHODOLOGY: A MOBILE ETHNOGRAPHY OF TRANSLOCAL<br>TRADING PRACTICES ..... | 33 |
| Setting the Field through trade.....                                       | 33 |
| The Gains of Ethnography .....   | 36 |
| First Encounters with a Translocal Field .....                             | 43 |
| Mobility as Method.....  | 48 |
| Doing Mobile Ethnographic Research.....                                    | 56 |
| 2 <sup>nd</sup> halt: Researching Translocality .....                      | 63 |
| Outlook: Four Kinds of Swahili Trading Connections .....                   | 64 |

## MOVEMENTS

|  |     |
|--|-----|
| FINDING ONE’S WAY IN(TO) TRANSLOCAL CONNECTIONS: A<br>TRADE JOURNEY THROUGH THE TANZANIAN HINTERLAND ..... | 71  |
| The Selection and Acquisition of Goods .....   | 71  |
| Passing Travelling Time .....  | 76  |
| Facing ‘Africa’? Views from the Coast .....  | 81  |
| The Presence of History: Sumbawanga, Mpanda and Tabora .....   | 84  |
| Facing the Coast: Views from the Mainland .....  | 97  |
| Family and Trade: Reflections on Culture and Economy (I).....  | 99  |
| 3 <sup>rd</sup> halt: Finding one’s Way in(to) Translocal Connections.....                                 | 103 |
| LIVING (UP TO) THE TRANSLOCAL IMAGINATION: ON AND<br>IN-BETWEEN BUSINESS TRIPS TO DUBAI .....              | 105 |
| Becoming a Business Traveller.....   | 106 |
| Dubai: Business with and without Family .....  | 107 |
| A Sidenote on the Situation of Swahili in the United Arab Emirates .....                                   | 108 |
| The Transportation of Goods across the Indian Ocean.....   | 117 |
| Keeping Shops .....  | 120 |
| Demanding or Bypassing Trips: Shopping in Zanzibar during<br>the Month of Ramadhan.....                    | 133 |
| Consumption from a Swahili Perspective: Reflections on<br>Culture and Economy (II) .....                   | 138 |
| 4 <sup>th</sup> halt: Living (up to) the Translocal Imagination.....                                       | 140 |
| STICKING (TO) TRADING CONNECTIONS: OBJECT GEOGRAPHIES<br>IN AND THROUGH THE HANDS OF WANNABE TRADERS.....  | 143 |
| Prelude: For Following Objects .....   | 143 |
| Migration and Development? Receiving Goods from the United<br>Kingdom.....                                 | 144 |
| The Everyday Life of <i>Masela</i> : Following ‘Urban Sailors’ and their<br>Goods .....                    | 147 |
| Trading with Mobile Phones: Trading Culture beyond Traders .....   | 156 |
| An Ideology of Trade: Reflections on Culture and Economy (III).....  | 163 |
| A brief Excursion into the Political Present of Zanzibar .....   | 168 |
| 5 <sup>th</sup> halt: Sticking (to) Trading Connections.....   | 171 |